

Súd: Krajský súd Banská Bystrica
Spisová značka: 3To/55/2017
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6415010743
Dátum vydania rozhodnutia: 08. 11. 2017
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: Mgr. Ján Bednár
ECLI: ECLI:SK:KSBB:2017:6415010743.1

ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Krajský súd v Banskej Bystrici v senáte zloženom z predsedu senátu Mgr. Jána Bednára a sudcov JUDr. Jána Bobora a JUDr. Ľubomíra Bušika, PhD., v trestnej veci obžalovaného K. F., stíhaného pre prečin porušovania autorského práva podľa § 283 ods. 1 Tr.zák., na verejnom zasadnutí konanom dňa 08.11.2017, o odvolaní okresného prokurátora a poškodeného proti rozsudku Okresného súdu Žiar nad Hronom, sp.zn. 3T/106/2015, zo dňa 14.02.2017, takto

rozhodol:

Podľa § 321 ods. 1 písm.f/ Tr.por. z r u š u j e sa rozsudok Okresného súdu Žiar nad Hronom, sp.zn. 3T/106/2015 zo dňa 14.02.2017 vo výroku o náhrade škody.

Podľa § 322 ods. 3 Tr.por. rozhodujúc sám
podľa § 288 ods. 3 Tr.por. súd poškodené spoločnosti :

Blue Sky Film Distribution, a.s., Palace Beethoven, Lázeňská 11, Praha 1, IČO: 27401413
Bontonfilm, a.s., Nádražní 344/23, Praha 5, IČO : 26737493
Film Europe, s.r.o., Branická 1950/209, Praha 4, IČO: 28922921
HBO Česká republika, s.r.o., Jankovcova 1037/49, Praha 7, IČO: 61466786
Hollywood C.E. , s.r.o., Jizerská 1881, Říčany, IČO: 43872646
Intersonic, s.r.o., Nám. T.G. Masaryka 2957/13, Břeclav, IČO: 26967910
Magic Box, a.s., Kunětická 2354/2, Praha 2, IČO: 26155273
Sony Music Entertainment Czech Republic, s.r.o., Palackého 740/1, Praha 1, IČO: 41694031
Urania, s.r.o., Volkova 34/2725, Praha 3, IČO: 2570327
Disney Enterprises, Inc. 500 South Buena Vista Street, Burbank California 91521, Spojené štáty americké,
Universal City Studio LLLP a Universal City Studios Productions LLLP, 100 Universal City Plaza, Universal City, California 91608, USA
Warner Bros Entertainment Inc. 4000 Warner Boulevard, Burbank, California 91522, USA
s ich nárokmi na náhradu škody o d k a z u j e na civilný proces.

Podľa § 319 Tr.por. odvolanie okresného prokurátora z a m i e t a .

odôvodnenie:

Napadnutým rozsudkom Okresného súdu Žiar nad Hronom, sp.zn. 3T/106/2015 zo dňa 14.02.2017 podľa § 285 písm.b/ Tr.por. bol obž. K. F. oslobodený spod obžaloby prokurátorky Okresnej prokuratúry Žiar nad Hronom, sp.zn. 1Pv 74/12/6613 zo dňa 16.12.2015, pre skutok kvalifikovaný ako prečin porušovania autorského práva podľa § 283 ods. 1 Tr.zák. na tom skutkovom základe, že na diskusnom fóre www.W.cz pod prezývkou „D.“ v dobe od 2.7.2008 do 13.1.2012 na rôznych filehostingových serveroch (www.O.cz, www.O.com, www.X.in, www.R-K.M, www.P.com,

www.U..M., www.O..M., www.J..M. a www.R..M.) zverejnil odkazy k voľnému stiahnutiu chránených audiovizuálnych diel, ktoré tvoria prílohu č. 1 vyšetrovacieho spisu ČVS: ORP-879/OEK-ZH-2011, a umožnil tak prístup k týmto dielam a ich sťahovanie neobmedzenému počtu ľudí, čím porušil právo na vyhotovenie rozmnoženiny diela v zmysle § 18 ods. 2 písm. a) zákona č. 618/2003 Z. z. v platnom znení a právo na verejný prenos diela v zmysle § 18 ods. 2 písm. h) zákona č. 618/2003 Z. z. v platnom znení, čím spôsobil držiteľom autorských práv, zastúpených Českou protipirátskou úniou so sídlom Pobrežní 22, Praha 8, škodu vo výške 1.121,79 eur, pretože skutok nie je trestným činom.

Podľa § 288 ods. 3 Tr.por. súd poškodeného Českú protipirátsku úniu, so sídlom Pobrežní 22, Praha 8, s nárokom na náhradu škody odkázal na civilný proces.

Proti tomuto rozsudku po jeho vyhlásení podala odvolanie okresná prokurátorka. Z písomných dôvodov odvolania v podstate vyplynulo, že obžalovaný K. F. pod užívateľským menom „D.“ na diskusnom fóre www.W..cz v dobe od 02.07.2008 do 13.01.2012 na rôznych filehostingových serveroch uvedených v obžalobe zverejnil odkazy k voľnému stiahnutiu chránených audiovizuálnych diel a umožnil tak sťahovanie týchto diel neobmedzenému počtu ľudí. Vykonaným dokazovaním v prípravnom konaní bolo zistené, že užívateľ pod prezývkou „D.“, ktorý na svojom profile v komunikačnom programe A. uviedol svoje presné meno K., dátum narodenia XX.XX.XXXX a miesto bydliska P. B. XX, na diskusnom fóre www.W..cz <P.://www.W..cz> od 24.05.2008 neoprávnené rozmnožoval a sprístupňoval rozmnoženie audiovizuálnych diel a iných autorských diel. Podľa dátumu narodenia, krstného mena a bydliska bola stotožnená osoba a to K. F., nar. XX.XX.XXXX, bytom P. B., ktorý po riadnom poučení bol vypočutý ako svedok, pričom uviedol, že prezývku „D.“ používal a ju v súčasnej dobe používa asi tak 4-5 rokov. Na rôznych diskusných fórach sťahoval filmy a následne ich zavesil na serveri, ktoré presne špecifikoval a ktoré sa zhodujú so servermi uvedenými v trestnom oznámení Českej protipirátskej unie, kde si ich mohli stiahnuť ďalší ľudia. Za každé jedno stiahnutie dostal nejaké peniaze, pričom sa jednalo o 20,- € , 30,- € mesačne.

Ďalej prokurátorka poukázala na výpoveď svedkyne poškodenej H. Y., ktorá uviedla, že užívateľ „D.“ umiestňoval súbory na serveri prevádzkované v Slovenskej republike, tak aj v Českej republike. Tohto konania sa dopúšťal minimálne od 24.05.2008 na predmetnom diskusnom fóre, kde uverejnil odkazy na audiovizuálne dielo, pričom z monitoringu vykonaného Českou protipirátskou úniou vyplynulo, že takto ku dňu 08.12.2011 neoprávnené šíril rozmnožením minimálne 150 chránených audiovizuálnych diel. Bol účastníkom varezovej komunity a na varezových diskusných fórach zverejňoval odkazy na nelegálne rozmnoženiny filmov, ktoré ukladal na filehostingové úložisko. Odkazy na týchto rozmnoženinách následne zverejňoval na špeciálnych varezových diskusných fórach, ktoré slúžili práve k tomu, aby užívatelia našli nelegálne rozmnoženiny chránených autorských diel umiestnených na internetových serveroch. V tejto súvislosti vymenovala fóra, na ktorých bol zaregistrovaný. Zverejňoval odkazy na ním aploudované súbory na varezových fórach, v ktorých vytvorených príspevkoch k filmom. Tieto filmy bolo možné stiahnuť použitím zverejňovaných odkazov alebo priamo prostredníctvom vyhľadávania súborov podľa názvu diela na jednotlivých filehostingových úložiskách. V tomto smere ďalej prokurátorka poukázala na ust. § 283 ods. 1 Tr.zák. a vysvetlila, kto sa dopustí uvedenej trestnej činnosti. Následne poukázala aj na ust. § 27 ods. 1, 2, § 19 ods. 1, 4 písm.f/ autorského zákona. V závere svojho odvolania prokurátorka vysvetlila, čo sa rozumie pod pojmom verejný prenos diela. Z uvedeného dôvodu navrhla zrušiť napadnutý rozsudok a prikázať Okresnému súdu v Žiari nad Hronom, aby vo veci znovu konal a rozhodol.

K odvolaniu okresnej prokurátorky doručil súdu svoje vyjadrenie obž. K. F.. Z písomných dôvodov tohto vyjadrenia vyplynulo, že pokiaľ ide o tvrdenie prokurátorky, že po riadnom zákonnom poučení, ktoré vlastnoručne podpísal, bol vypočutý ako svedok, k tomuto uviedol, že predmetná výpoveď bola vykonaná bez riadneho poučenia, za prísľubu zastavenia konania v prípade spolupráce obžalovaného, v tom čase svedka. Napriek uvedenému predmetná výpoveď bola vykonaná v prípravnom konaní v procesnom postavení svedka a preto je v ďalšom priebehu konania procesne nepoužiteľná, pretože osoba už má procesné postavenie obžalovaného a v zmysle obsahu zákonných ustanovení Tr. poriadku nie je možné mať v jednom konaní zároveň procesné postavenie svedka, ako aj procesné postavenie obžalovaného, resp. obvineného. Z takejto svedeckej výpovede najmä s dôrazom na jej procesnú nepoužiteľnosť preto nie je možné získavať žiadne informácie a nemala by sa nachádzať ani v súdnom, resp. vyšetrovacom spise. Okrem toho obžalovaný dodal, že výpoveď obvineného tobôž nie v procesnom postavení svedka z prípravného konania, o ktorej sú dôvodné pochybnosti a ktorú na hlavnom pojednávaní obžalovaný

poprel, nemôže byť ako jediný usvedčujúci dôkaz postačujúci na uznanie viny zo skutku, pre ktorý je stíhaný.

V neposlednej rade obžalovaný poukazuje na to, že súbor zozbieraných informácií ako je uvedená prezývka, ip adresy, e-mailová adresa, či ICQ konto nevyhnutne nepoukazujú na jeho konkrétnu osobu, ale len zužujú okruh možných páchatel'ov, prípadne na možné zneužitie týchto údajov treťou osobou.

K verejnému prenosu diela a chýbajúcim zákonným dôkazom obžalovaný poukázal na to, že rozhodnutie Okresného súdu Žiar nad Hronom je vecne správne, plne sa stotožnil s názorom súdu, ktorý poukázal aj na rozhodnutie Súdneho dvora EÚ v rozsudku C - 466/12 zo dňa 13.02.2014, podľa ktorého skutočnosť, že sú na internetovej stránke poskytnuté hypertextové odkazy na diela, ktoré sú voľne dostupné na inej internetovej stránke, nepredstavuje verejný prenos.

Obhajoba obžalovaného v tejto súvislosti dáva do pozornosti, že podstatou skutkovej vety je práve zverejňovanie odkazov k voľnému stiahnutiu audiovizuálnych diel a v spojitosti so skutočnosťou, že podkladom rozhodnutia súdu môžu byť výlučne zákonné dôkazy, ktoré boli vykonané na hlavnom pojednávaní, v predmetnej trestnej veci neexistujú žiadne iné dôkazy, ktoré by nielenže dokazovali, že skutok nie je trestným činom, ale už vonkoncom nedokazujú, že aj v prípade, ak by bol skutok trestným činom, že ho spáchal obžalovaný. Okresný súd správne skonštatoval a podrobne vysvetlil, že napr. informácie získané od spol. Share rapid, a.s., nie sú zákonnými dôkazmi z dôvodu nesúladu s ust. § 533Tr.por.

Obhajoba rovnako poukázala na jednu zo zákonných zásad uvedených v § 2 ods. 10 Tr.por. s tým, že orgány činné v trestnom konaní majú vykonať dôkazy tak, aby umožnili súdu spravodlivé rozhodnutie. Preto je nutné dodať, že spravodlivým rozhodnutím je aj rozhodnutie oslobodzujúce, pokiaľ prokurátor neudrží dôkazné bremeno v konaní pred súdom (citát z právnej vety z rozhodnutia Krajského súdu v Bratislave, sp.zn. 4To/64/2015 zo dňa 23.06.2015). V závere svojho vyjadrenia obžalovaný konštatoval, že konanie popísané vo výrokovvej časti napadnutého rozhodnutia nemožno kvalifikovať ako úmyselné porušenie autorského práva. V danej veci absolútne absentujú akékoľvek zákonné dôkazy, ktoré by priamo či nepriamo dokazovali spáchanie skutku obžalovaným. Za takejto situácie a absolútnej dôkaznej núdze považuje obhajoba ďalšie vystavovanie obžalovaného procedurálnemu konaniu za neprípustné. S ohľadom na všetko uvedené je odvolanie podané poškodeným rovnako nedôvodné. Z uvedených dôvodov obžalovaný navrhol odvolanie okresnej prokurátorky ako nedôvodné zamietnuť.

Proti tomuto rozsudku podali odvolanie poškodené filmové spoločnosti, zastúpené Českou protipirátskou uniou a to proti výroku o náhrade škody. V tejto súvislosti v podstate požiadali, aby krajský súd napadnutý rozsudok v časti výroku o náhrade škody opravil tento výrok tak, že v ňom vymenuje jednotlivé poškodeného spoločnosti tak, ako sú uvedené v odvolaní poškodeného. Poškodeným v tomto trestnom konaní totiž nie je spoločný zástupca poškodených Česká protipirátska unia, ale jednotlivé poškodené filmové spoločnosti.

Krajský prokurátor na verejnom zasadnutí sa pridržiaval písomného odôvodneniach ich odvolania a z toho dôvodu navrhol odvolaniu vyhovieť.

Obhajca obžalovaného na verejnom zasadnutí navrhol zamietnuť odvolanie okresného prokurátora, tak isto sa pridržiaval písomného vyjadrenia obžalovaného k odvolaniu okresného prokurátora, navyše doplnil, že dôkazné bremeno v tomto prípade pred súdom znáša prokurátor, súd nie je pomocníkom okresného prokurátora pri vykonávaní dôkazov, v tejto súvislosti poukázal na základné zásady uvedené v § 2 ods. 10 Tr.por., kde je možné vydedukovať, že spravodlivým rozhodnutím je aj rozhodnutie o oslobodení obžalovaného spod obžaloby. Vzhľadom na uplynulý čas obhajoba nepredpokladá, že by sa mohla dôkazná situácia zmeniť po prípadnom vrátení veci, preto navrhol zamietnuť odvolanie okresného prokurátora. Pokiaľ ide o poškodených, keďže navrhol potvrdiť oslobodzujúci rozsudok, tento návrh sa vzťahuje aj na poškodených.

Obžalovaný K. F. sa na verejné zasadnutie nedostavil, pričom svoju neprítomnosť ospravedlnil a dal súhlas s vykonaním verejného zasadnutia v jeho neprítomnosti. Z uvedeného dôvodu bolo verejné zasadnutie vykonané v jeho neprítomnosti.

Na základe podaných odvolaní krajský súd preskúmal v zmysle § 317 ods. 1 Tr.por. zákonnosť a odôvodnenosť napadnutého rozsudku, proti ktorému podali odvolatelia odvolanie, ako aj správnosť postupu, ktoré mu predchádzalo a zistil, že odvolanie okresnej prokurátorky nie je dôvodné a odvolanie poškodeného je dôvodné.

Odvolací súd po splnení prieskumnej povinnosti zistil, že súd prvého stupňa vykonal na hlavnom pojednávaní všetky dostupné a potrebné dôkazy na objasnenie skutkového stavu v súlade s ust. § 2 ods. 10 Tr.por. a tieto aj správne vyhodnotil jednotlivo a vo vzájomnej súvislosti tak, ako mu to ukladá ust. § 2 ods. 12 Tr.por.

V odôvodnení napadnutého rozsudku okresný súd v súlade s ust. § 168 ods. 1 Tr.por. vyložil, ktoré skutočnosti vzal za dokázané, o ktoré dôkazy svoje skutkové zistenia oprel, akými úvahami sa spravoval pri hodnotení dôkazov, najmä tých, ktoré si vzájomne odporujú.

Z odôvodnenia napadnutého rozsudku je zrejmé, akým spôsobom sa súd vysporiadal s jednotlivými dôkazmi zabezpečenými v trestnom konaní a to najmä s výpoveďou obžalovaného K. F., ktorý v prípravnom konaní dňa 12. 12. 2012 a na hlavnom pojednávaní využil svoje právo a k veci nevypovedal, pričom na hlavnom pojednávaní prehlásil, že je nevinný. V tomto smere sa krajský súd stotožnil s odvolacími námietkami obžalovaného, že výpoveď K. F. vykonaná v postavení svedka dňa 24.02.2012, teda pred vznesením obvinenia (obvinenie bolo vznesené dňa 09.07.2012), je v ďalšom priebehu trestného konania procesne nepoužiteľná, kdeže podľa Tr.poriadku nie je možné mať v jednom trestnom konaní zároveň procesné postavenie svedka, ako aj procesné postavenie obžalovaného, resp. obvineného. Navyše obhajoba relevantným spôsobom spochybnila priebeh svedeckej výpovede K. F. zo dňa 24.02.2012 napriek tomu, že ju podpísal.

Z uvedeného dôvodu odvolací súd neprihliadol na námietky prokurátora, pokiaľ sa odvolával na výpoveď svedka K. F.. Ďalej v prípade zadovážených listinných dôkazov od spol. Share rapid, a.s., Praha, zo dňa 17.01.2012, prvostupňový súd správne konštatoval, že tieto informácie boli získané v rozpore so zákonom, konkrétne s ust. § 63 ods. 1 zákona č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách, podľa ktorého predmetom telekomunikačného tajomstva sú okrem iného aj prevádzkové údaje. V tomto smere okresný súd poukázal na § 57 ods. 1 zákona č. 351/2011 Z.z., ktorý ozrejmuje, čo je možné považovať za prevádzkové údaje, pričom oznámenie spoločnosti Share rapid, a.s., obsahuje takéto údaje, ktoré sú predmetom telekomunikačného tajomstva aj podľa § 116 Tr.por. Prvostupňový súd potom správne zdôraznil, že takéto informácie mali byť zabezpečené v trestnom konaní na základe príkazu sudcu pre prípravné konanie.

Vzhľadom k vyššie uvedenému okresný súd správne vyhodnotil dôkaznú situáciu a v tejto súvislosti dospel k správne záveru, že vykonanými dôkazmi nebolo jednoznačne preukázané, že skutok je trestným činom. V tejto súvislosti je potrebné poukázať aj na skutok, ktorý sa kládol obžalovanému za vinu, teda že „.....zverejnil odkazy k voľnému stiahnutiu chránených audiovizuálnych diel podľa prílohy č. 1 vyšetrovacieho spisu a umožnil tak prístup k týmto dátam a ich sťahovanie neobmedzenému počtu ľudí...“

Takéto konanie však podľa judikatury Európskeho súdu pre ľudské práva (vo veci C-466/12 zo dňa 13.02.2014) nepredstavuje verejný prenos diela, preto skutok tak, ako je koncipovaný, bez ďalšieho nezakladá trestnú zodpovednosť obžalovaného.

Vzhľadom na dôkaznú situáciu potom okresný súd správne obžalovaného oslobodil spod obžaloby v zmysle § 285 písm. b/ Tr.por., pretože konaním páchatel'a nebola naplnená objektívna stránka predmetného trestného činu.

Na druhej strane odvolací súd vyhovel poškodeným spoločnostiam zastúpeným Českou protipirátskou uniou a po zrušení výroku o náhrade škody zmenil tento výrok tak, že na civilný proces odkázal jednotlivé poškodené spoločnosti, ktoré si uplatňovali nárok na náhradu škody prostredníctvom svojho zástupcu Českej protipirátskej unie. Okresný súd v tomto smere vo výroku o náhrade škody totiž ako poškodeného odkázal na civilný proces zástupcu poškodených Českú protipirátsku uniu. Z uvedeného dôvodu odvolací súd opravil tento výrok.

Podľa § 319 Tr.por. odvolací súd odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné.

Vzhľadom na vyššie uvedené Krajský súd v Banskej Bystrici odvolanie okresného prokurátora ako nedôvodné zamietol, pretože rozhodnutie okresného súdu považoval za vecne správne a zákonné vo výroku o vine.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu ďalší riadny opravný prostriedok nie je prípustný.